

# 紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City  
Presbyterian Church (U.S.A.)

61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tel: (212) 964-5488, (917) 214-8596

網址 Website: [www.fcpc.org](http://www.fcpc.org) 電郵 E-mail: [fcpcnycoffice1@gmail.com](mailto:fcpcnycoffice1@gmail.com)

Facebook: [www.facebook.com/fcpcnyc](http://www.facebook.com/fcpcnyc)



一主, 一信, 一洗, 一上帝, 就是眾人的父

One Lord, one faith, one baptism, one God and Father of all  
(Ephesians 4:5-6 (part 1) 節錄以弗所書 4:5-6)

## 父親節主日聯合崇拜

Father's Day Sunday Combined Service

上午十一時 11:00 a.m.

二零二四年六月十六日

The Sixteenth Day of June 2024

## 父親節主日聯合崇拜程序

### ORDER OF FATHER'S DAY SUNDAY COMBINED SERVICE

唱 詩	*HYMN	#37 『榮耀歸神歌』	立
		" FATHER, LONG BEFORE CREATION "	
始禮聖頌	INTROIT	#625 『主在聖殿中』	坐
		" THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE "	
宣 召	CALL TO WORSHIP	以弗所書 <b>Ephesians 6:1-3</b>	坐
		你們作兒女的,要在主裡聽從父母,這是理所當然的。要孝敬父母,使你得福,在世長壽。這是第一條帶應許的誡命。	
		Children, obey your parents in the Lord, for this is right. Honor your father and mother – which is the first commandment with a promise – that it may go well with you and that you may enjoy long life on the earth.	
牧 禱	PASTORAL PRAYER	李澤華牧師 Reverend Dr. Bayer Lee	坐
主 禱	THE LORD'S PRAYER	#649	坐
唱 詩	*HYMN	#529 『全家之父歌』	立
		" OUR FATHER, BY WHOSE NAME "	
啓 應	RESPONSIVE READING	詩篇 <b>Psalms 103:1-8,13</b>	坐
獻 詩	ANTHEM		詩班 Choir 坐
		『感恩曲』	
		" SONG OF THANKS "	
讀 經	SCRIPTURE LESSONS	創世記 <b>Genesis 12:1-2; 17:4,7; 25:12,19; 25:12,19;1-2,4,6; 26:24</b>	坐
		加拉太書 <b>Galatians 3:6-18</b>	
講 道	SERMON	『父亞伯拉罕的兒子們』	坐
		" FATHER ABRAHAM HAD MANY SONS "	
榮 耀	*GLORIA PATRI		立
報 告	ANNOUNCEMENTS		坐
奉 獻	OFFERING	請於崇拜後,投入奉獻箱內 Please drop in the Offering Box after Service.	坐
獻 禮	*OFFERTORY RESPONSE	#644	立
祝 福	*BENEDICTION	李澤華牧師 Reverend Dr. Bayer Lee	立
阿 們	*AMEN	#675	立
唱 詩	*HYMN	#527 『孝親歌』	立
		" WHO'S BEEN BORN WITHOUT TWO PARENTS? "	

\*please stand

在崇拜前,請將手提電話響鬧裝置調至靜音,讓我們一同安靜敬拜主。

## 啓應文:詩篇 103 篇 1-8,13 節

主席啓: 我的心哪, 你要稱頌耶和華。凡在我裡面的, 也要稱頌祂的聖名。

會眾應: 我的心哪, 你要稱頌耶和華, 不可忘記祂的一切恩惠。

啓: 祂赦免你的一切罪孽, 醫治你的一切疾病。

應: 祂救贖你的命脫離死亡, 以仁愛和慈悲為你的冠冕。

啓: 祂用美物, 使你所願的得以知足, 以致你如鷹返老還童。

應: 耶和華施行公義, 為一切受屈的人伸冤。

啓: 祂使摩西知道祂的法則, 叫以色列人曉得祂的作為。

應: 耶和華有憐憫, 有恩典, 不輕易發怒, 且有豐盛的慈愛。

同讀: 父親怎樣憐恤他的兒女, 耶和華也怎樣憐恤敬畏祂的人。

### Responsive Reading: Psalm 103: 1-8,13

- 1 Praise the LORD, my soul; all my inmost being, praise his holy name.
- 2 Praise the LORD, my soul, and forget not all his benefits—
- 3 who forgives all your sins and heals all your diseases,
- 4 who redeems your life from the pit and crowns you with love and compassion,
- 5 who satisfies your desires with good things so that your youth is renewed like the eagle's.
- 6 The LORD works righteousness and justice for all the oppressed.
- 7 He made known his ways to Moses, his deeds to the people of Israel:
- 8 The LORD is compassionate and gracious, slow to anger, abounding in love.
- 13 As a father has compassion on his children, so the LORD has compassion on those who fear Him.

### 報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友, 盼望你能繼續參加聚會, 散會後請留下姓名, 通訊處及電話與司事, 以便教會與你聯絡。  
*We extend our welcome to those who are worshipping with us for the first time today. Please leave your name, address and phone number with the ushers so that we can contact you in the future. We hope to see you again.*
2. 今日父親節, 祝在座各位父親身心康泰, 主恩常偕。崇拜後在二樓副堂敬備茶敘, 敬請各兄弟屆時留步參加。

3. 祈禱會: 逢禮拜四下午二時, 請各兄弟在不同地方一齊誠心為教會守望禱告。
4. 主日晨禱小組: 逢主日上午十時半至十時五十分在聖堂舉行, 請各兄弟參加。
5. 各兄弟於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂電話(212) 964-5488 或手提電話 (917) 214-8596 聯絡同工。
6. 婦女部例會: 今主日父親節茶敘後在二樓副堂舉行, 請各姊妹屆時參加。
7. 六月十九日是聯邦假期。教會辦公室休假一天。
8. 本堂在網址 [www.fcpc.org](http://www.fcpc.org) 上載主日週刊, 講道錄音, 請瀏覽及收聽。

## 本堂一百一十四周年堂慶預覽

### Preview of FCPC 114<sup>th</sup> Anniversary Upcoming Events

日期 Date: 6-23-2024 (Sunday 主日)

*感恩聯合崇拜於上午十一時正舉行*

*Thanksgiving Worship Combined Service at 11:00 a.m.*

*講員: 李澤華牧師*

*Speaker: Reverend Dr. Bayer Lee*

*茶敘及見證電影: 下午二時至四時*

*Reception and Testimony Movie: 2:00 p.m. to 4:00 p.m.*

*餐會於下午五時假座金泰海鮮酒樓舉行*

*Dinner will be held at Seng Seafood Restaurant at 5:00 p.m.*

*(凡已購票者, 請依時赴會)*

*(For those who purchased the Dinner Tickets please attend punctually)*

*歡迎並請各兄弟預留日期時間屆時參加*

*All are welcome and please save the date and time to participate.*

## 誠聘主任牧師

紐約中華基督教長老會誠聘主任牧師。

具美國長老會 (Presbyterian Church USA) 認同之神學學位,  
三年服務堂會經驗, 需能講流利粵語, 及具備英語溝通能力。

請寄履歷致: PNC,

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcsession@gmail.com](mailto:fcpcsession@gmail.com)

The First Chinese Presbyterian Church is seeking a Pastor (Head of Staff).  
The candidate should possess qualifications acceptable by  
the Presbyterian Church (USA) for Minister of Word and Sacrament,  
with 3 years of pastoral experience, and fluency in Cantonese and  
spoken English.

Please send resume to:

PNC,

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: [fcpcsession@gmail.com](mailto:fcpcsession@gmail.com)

## 誠聘 Position Vacant

紐約中華基督教長老會誠聘幹事。

須有大學學歷; 能講流利粵語; 及具備英語, 華語溝通能力;

中, 英文, 電腦打字。

請寄履歷致: Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcny@yahoo.com](mailto:fcpcny@yahoo.com)

The First Chinese Presbyterian Church is seeking an Administrative Assistant:  
The candidate should have some college credits; fluency in Cantonese;  
spoken English and Mandarin; and ability to type English and Chinese.

Please send resume to:

Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: [fcpcny@yahoo.com](mailto:fcpcny@yahoo.com)

## 詩班獻詩歌詞

### SONG OF THANKS

Cool light of morning, song bird's wak-'ning call, tender green furrows fresh carpeted  
by the dew; incense of pine groves, slow rain's silent fall, all good things call us to  
you. Father all things remind us of your loving kindness, always before and behind us  
are you, only your arms enfold us, protect us and hold us, thank you for all that you  
do. Warm sun graced meadow, cool stream trick 'ling by, mighty white mountains  
their stately spires in the blue, stillness at twilight, lone star's twink-ling eye, all good  
things call us to you. Father all things remind us of your loving kindness, always  
before and behind us are you, only your arms enfold us, protect us and hold us,  
thank you for all that you do. Cool light of morning, song bird's wak-'ning call, tender  
green furrows fresh carpeted by the dew; incense of pine groves, slow rain's silent  
fall, all good things call us to you.

### 感恩曲

日出曙色清, 啼鳥聲聲催, 白露下綠疇芳草添新翠, 和風傳松香, 細雨輕輕墜, 感謝  
祢美善預備。天父慈愛吸引我, 呼喚我, 提醒我, 祢朝夕在身旁引領看顧, 天父膀臂  
環抱我, 保守我, 扶助我, 感謝祢豐盛恩惠。晴光滿綠野, 清溪潺潺流, 羣山倚藍天,  
積雪浮雲端, 黃昏萬籟靜, 孤星眨眼睛, 感謝祢美善預備。天父慈愛吸引我, 呼喚我,  
醒我, 祢朝夕在身旁引領看顧, 天父膀臂環抱我保守我, 扶助我, 感謝祢豐盛恩惠。日  
出曙色清, 啼鳥聲聲催, 白露下綠疇芳草添新翠, 和風傳松香, 細雨輕輕墜, 感謝祢美善  
預備。

## 代禱事項

1. 為本堂各同工、全體長執董暨各義工在教會中事奉的心志禱告。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡廣播節目  
廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治, 早日康復:  
林伍新蘭女士、陳玉金女士、張淑德女士、劉浪波夫人、朱譚綺琪女士、  
陳曾惠英長老、唐顯慶長老、鍾鎮練長老、翁健安夫人。
5. 為本堂聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。
6. 為本堂聘請幹事禱告。求主差遣合適同工來協助堂務。

# 獻花

黃伯池夫婦紀念父母親

Mei & Tommy Lee 紀念父親李鵬光先生及伯父李植光先生

胡國傑夫婦紀念胡池安執事夫人

胡國傑夫婦紀念梅友恆長老夫人

陳汝俠執事, 陳曾惠英長老紀念父母親陳紹麟先生夫人及曾宏傳先生夫人

## 主日聯合崇拜事奉人員

	今主日(六月十六日) 父親節主日	下主日(六月廿三日) 堂慶主日
講員/主席	李澤華牧師 / 方李芳執事	李澤華牧師 / 關悅雄長老
指揮/司琴	林主恩先生 / 江友正女士	林主恩先生 / 江友正女士
司事/招待	陳張愛萍長老 / 趙漢兒先生	陳張愛萍長老 / 雷甄惠珍執事
聖壇插花	邵一嵐宣教師	邵一嵐宣教師
錄音/音響	余健雄先生	黃惠賜執事
出版週刊	李鳳屏女士 余健雄先生	李鳳屏女士 余健雄先生

## WELCOME!

11:00 a.m. Chinese / English Combined Worship Service	June 16, 2024 Father's Day Sunday	June 23, 2024 114th Anniversary Sunday
SPEAKER:	Reverend Dr. Bayer Lee	Reverend Dr. Bayer Lee
WORSHIP LEADER:	Frances Fong	Henry Quan
CONDUCTOR:	Daniel Lam	Daniel Lam
ORGANIST:	You Zheng Jiang	You Zheng Jiang
USHERS:	Ada Chan, Hon Yee Chew	Ada Chan, Christine Louie
DECORATING FLOWERS ON ALTAR:	Elaine Shao	Elaine Shao
RECORDING / SOUND SYSTEM:	Sam Yu	Virgil Wong
PUBLISHING BULLETIN:	Fung Ping Lee, Sam Yu	Fung Ping Lee, Sam Yu

## PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit on the Pastor Nominating Committee.
- Prayer for Mr. Ted Huck's speedy recovery from physical weakness.
- Prayer for seeking a Pastor (Head of Staff) and an Administrative Assistant.
- Prayer for Elder David Chung's speedy recovery from illness.

## FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) **Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fpcnyc> to get the latest news and connect with other members.
- 2) **Weekly Prayer Meeting...** every Thursday at 2 p.m. at any place.
- 3) **Sunday Morning Prayer Group...** every Sunday from 10:30 a.m. to 10:50 a.m. in Sanctuary.
- 4) **Church contact phone numbers (212) 964-5488 or (917) 214-8596** are available from 9 a.m. to 5 p.m. daily.
- 5) **Father's Day Reception...** after Combined Worship Service today.
- 6) **Women's Guild Monthly Meeting...** after Father's Day Reception today.
- 7) **Juneteenth Federal Holiday...** June 19<sup>th</sup> 2024.